

**INNOVACIÓN**

El ambicioso mercado de la economía circular

**GENTE**

Tradición gastronómica con sabor urbano

**TECNOLOGÍA**

Risto Siilasmaa habla sobre el aprendizaje automático

**DIVERSIÓN**

A los finlandeses les encanta pasar el tiempo libre en el bosque

# THIS IS FINLAND



Jóvenes talentos emergentes

# UN SÓLIDO TRABAJO EN EQUIPO

2019–2020

ISSN 2343-3280



**SUOMI  
FINLANDIA**

## ¿QUIÉN ES EL PRIMERO EN LLEGAR ARRIBA?

Música, arte, deportes, aventuras... Muchas guarderías finlandesas destacan por su amplia oferta de experiencias emocionantes. Pero al final, todo se reduce a tener una buena infancia.

Un grupo de críos entusiasmados se interna en el bosque cercano a su guardería en Helsinki. Están familiarizados con su zona de juegos dentro del bosque y trepan con agilidad por las grandes rocas y los troncos de los árboles. Susanna Suutarla, directora general de las guarderías Taiga Child, nos explica la rutina de este centro orientado a la naturaleza:

«Para nosotros la naturaleza es similar a los espacios interiores y disfrutamos del aire libre durante todo el año, llueva o truene. Pasamos muchas horas en el bosque todos los días, y a menudo incluso comemos fuera».

«Taiga Child nació hace 20 años. Colaboramos con Suomen Latu, la Asociación Finlandesa para Deportes Recreativos y Actividades al Aire Libre, en el desarrollo de

un concepto llamado *Luonnossa kotonaan*, que vendría a ser "en la naturaleza como en casa", el cual hace hincapié en la importancia de jugar y moverse con seguridad en la naturaleza, y en compartir el tiempo y hacer cosas juntos, todo ello sin prisa alguna».

Los niños aprenden a valerse de sus cuerpos al aire libre y también a andar y moverse por terrenos irregulares. El entorno natural alimenta la imaginación del niño, que a su vez, si es curioso, observa y aprende de todo aquello que lo rodea a través de los juegos.

«En el bosque, los críos aprenden de manera muy concreta a diferenciar un abeto de un abedul y a cuidar el medioambiente. Nadie dejaría una sala de juegos desordenada después de haber jugado en ella, y lo mismo vale cuando se juega en una zona al aire libre. Apreciamos los valores de un estilo de vida sostenible», concluye Susanna Suutarla. ●

🌐 [taigachild.fi](http://taigachild.fi), [suomenlatu.fi/en](http://suomenlatu.fi/en)

Al aire libre hay sitio de sobra para correr y jugar. Siempre hay un adulto cerca de los niños, que pueden disfrutar de la naturaleza con total seguridad.



## EDITORIAL

**Inka Mero**  
Inversora en empresas emergentes

# FELICIDAD CON SENTIDO

¿Sabían que Finlandia es líder a nivel mundial en varios indicadores? No solo en educación, atención médica, igualdad, medioambiente, seguridad y esquí de fondo, sino que además se destaca en cuestiones como la felicidad y el espíritu empresarial. Esto es de suma importancia para nosotros, los finlandeses, porque no damos por sentada la posición que ocupamos en la economía mundial y reconocemos que la competencia para captar profesionales cualificados es ardua.

En esta revista queremos mostrarles algunas de las cosas que engrandecen la vida cotidiana en Finlandia. Asimismo, también compartiremos inspiradoras historias locales sobre algunos empresarios de alta tecnología y empresas digitales emergentes que están irrumpiendo en las

\* La silla *KUUSI palaa*, compuesta por seis piezas en acero y aluminio y diseñada por Pinja Koskela para la Feria del Mueble de Estocolmo 2018 (Stockholm Furniture Fair 2018), es uno de los proyectos de estudio realizados por los estudiantes de tercer año de pregrado de la carrera de Diseño de Muebles de la Universidad Aalto.

industrias mundiales. ¿Por qué lo hacemos? Porque el espíritu empresarial y la innovación son importantes. Para cualquier nación, sea grande o pequeña, el talento equivale a la innovación. Por naturaleza, la innovación equivale al crecimiento, al espíritu empresarial y a privilegios como la educación pública gratuita, el bienestar social y la sociedad orientada al cumplimiento de sus objetivos.

Mi propia historia como empresaria dedicada al crecimiento y a la inversión en empresas emergentes comenzó hace aproximadamente 20 años, cuando ser empresario no estaba precisamente de moda, aunque en la actualidad se trate de una de las profesiones más deseadas entre los estudiantes universitarios. Nuestro ecosistema de empresas emergentes está prosperando y atrae a inversionistas mundiales de primer nivel. Gracias a empresas únicas como Supercell y Rovio, la industria de los videojuegos no solo está generando enormes oportunidades, sino que además miles de nuevas empresas de alta tecnología, dedicadas a la biología y la informática, se han establecido en Finlandia.

Para que Finlandia se sitúe en el mapa mundial como una de las principales naciones de empresas emergentes, han sido necesarios algunos pequeños milagros y que la sociedad diera ciertos pasos importantes. Entre los principales factores que han contribuido a ello se encuentran la sociedad, inclusiva y con escasas jerarquías, los ángeles inversionistas más activos a nivel mundial y las redes que fomentan el espíritu empresarial entre los estudiantes, así como la financiación pública de la I+D, acorde con este tipo de empresas. Los empresarios e inversores en serie participan preparando a los nuevos talentos, y Finlandia proporciona visados para emprendedores a aquellos que desean instalarse aquí. La sociedad respeta a los individuos que tienen voluntad de progresar. El dicho de que se necesita toda una aldea para criar a un niño, es cierto.

El auge de los nuevos talentos representa solo el comienzo del proceso para dar forma a las industrias mundiales. La innovación y el espíritu empresarial lo han hecho realidad.

¡A sí que bienvenidos a Finlandia, el país de la gente feliz, de las nuevas empresas que no cesan de crecer, y donde se promueven los nuevos talentos! ●

### La revista This is FINLAND

está disponible en inglés, chino, francés, alemán, ruso y español. Visita [toolbox.finland.fi](http://toolbox.finland.fi) para leer la revista en línea o solicitar gratis un ejemplar impreso. También puedes ponerte en contacto con la embajada de Finlandia más cercana si deseas obtener un ejemplar impreso.

**EDITOR JEFE** Mika Hammarén  
**CONSEJO EDITORIAL**  
Hetta Huitinen, Laura Kamras, Joanna Kumpula, Peter Marten, Meira Pappi, James O'Sullivan, Petra Theman, Sari Tuori  
**EQUIPO EDITORIAL** Otavamedia OMA  
**PRODUCTORA** Anneli Frantti  
**COORDINADORA** Marina Ahlberg  
**DISEÑO Y MAQUETACIÓN** Linda Macken  
**FOTOGRAFÍA DE PORTADA** Anu Kovalainen  
**IMPRESIÓN** PunaMusta  
**EDITORES**  
Ministerio de Asuntos Exteriores de Finlandia, [um.fi](http://um.fi)  
Agencia pública Business Finland, [businessfinland.fi](http://businessfinland.fi)  
Organización de medios Finnfacts, [finfacts.fi](http://finfacts.fi)  
Agencia Nacional Finlandesa para la Educación (EDUFI), [oph.fi](http://oph.fi)  
Sitra, [sitra.fi](http://sitra.fi)  
ISSN 2343-3280 (EJEMPLAR IMPRESO)  
ISSN 2343-3299 (EJEMPLAR EN LÍNEA)

## SUOMI FINLANDIA

 this is  
FINLAND.fi

### Historias ilustradas

Esta revista se imprime en papel LumiSilk finlandés, un papel de seda multiestucado y exento de pasta mecánica. LumiSilk se elabora en la fábrica de Stora Enso de Oulu, en el norte de Finlandia, a partir de fibra de madera virgen procedente de los bosques finlandeses. LumiSilk cuenta con el certificado PEFC y cumple con los criterios de Nordic Swan.



## DATOS SOBRE FINLANDIA

**POBLACIÓN:** 5,52 millones  
**SUPERFICIE TOTAL:** 338,435 km<sup>2</sup>, 10% de la cual es agua dulce  
**PRINCIPALES CIUDADES:** Helsinki (capital), Espoo, Tampere, Vantaa, Oulu y Turku  
**IDIOMAS OFICIALES:** Finés y sueco  
**GOBIERNO:** República independiente desde 1917  
**MONEDA:** Euro  
**AÑO DE INGRESO EN LA UNIÓN EUROPEA:** 1995

**PIB PER CÁPITA:** 40 638 € (2017)  
**PRINCIPALES SECTORES PARA LA INVERSIÓN EXTRANJERA:** servicios comerciales, tecnologías de la información, atención sanitaria y bienestar, venta al por menor y tecnologías limpias.  
**PRINCIPALES ÁREAS DE EMPLEO:** servicios, servicios financieros y comerciales, comercio y hostelería, industria, transporte y comunicaciones

# THIS IS FINLAND

## 2019–2020

### 6 | SOLUCIONES PARA UN PLANETA MÁS SALUDABLE

**La economía circular será garantía de prosperidad en el futuro**

9 Valtavalo comercializa la iluminación como servicio

### 10 | ¡HOLA, FINLANDIA!

**El año finlandés está repleto de eventos para todas las edades y gustos.**

### 12 | HACEMOS QUE FUNCIONE

**Finlandia admira las empresas emergentes y fomenta su creación.**

15 La IA que reconoce el contenido de los videos como si de un humano se tratase

16 Monitorea tus niveles hormonales de estrés

17 Deportes electrónicos de competición para dispositivos móviles

### 18 | COLUMNA

**Una plataforma estable para las investigaciones científicas, por Johanna Ivaska**

### 20 | ENCUESTA A PIE DE CALLE

**¿Qué es lo mejor de las bibliotecas finlandesas?**

### 22 | GRÁFICOS Y DATOS

**¿Qué hacen los finlandeses en su tiempo libre?**

### 24 | IMPULSADOS POR EL CONOCIMIENTO

**Conciencia ecológica y negocios en la región del Ártico**

28 Por qué me he dedicado a estudiar el aprendizaje automático, por Risto Siilasmaa



6



18



20

### 30 | EN POCAS LÍNEAS

¡Bienvenida, 5G! ¡Allá vamos, 6G!

Finlandia y el espacio

Premio Internacional de la Igualdad de Género 2019

### 32 | CONTEXTO SOCIAL

**El poder de los bosques**

### 33 | EN CONTACTO

**Cultura culinaria de Finlandia, restaurantes y eventos gastronómicos**

### 38 | VIDA DE LUJO

**De vuelta a la naturaleza:**

Marcas finlandesas diseñadas para durar

33



# LA ECONOMÍA CIRCULAR SERÁ GARANTÍA DE PROSPERIDAD EN EL FUTURO

El objetivo de la economía circular es simple: detener el consumo excesivo para que la prosperidad continúe en el futuro.



La idea clave de la economía circular es separar la prosperidad creciente de la sobreexplotación de los recursos naturales

vírgenes. Estamos acostumbrados a vivir en una economía lineal en la cual los productos se fabrican a partir de materias primas, son vendidos al por mayor y, finalmente, son desechados.

Este modelo ya no funciona, ya que cada vez se hace más evidente que los recursos naturales de la Tierra, el único planeta del que disponemos, son limitados. Factores como la crisis climática y la pérdida de la biodiversidad indican que no debemos explotar determinados recursos naturales.

## INCENTIVOS COMERCIALES

En la economía circular, los productos se comparten y se adquieren servicios en lugar de bienes. Los materiales vuelven a utilizarse varias veces y los productos se diseñan para que sean duraderos. El material de los productos individuales se reutiliza cuando estos llegan al final de su vida útil, o en una

etapa intermedia de producción. Durante la producción y el uso del producto se genera una cantidad mínima de residuos.

«En muchos debates públicos, la economía circular se limita al reciclaje», comenta Mari Pantsar, una de las directoras de Sitra.

Sitra es una agencia finlandesa orientada al futuro. En su rol como fondo, Sitra está forjando la Finlandia próspera del mañana al agilizar los negocios sostenibles.

«Ya hemos realizado en parte la transición a la economía circular, pero nuestro proceso discontinuo de reciclaje y reutilización, si funciona correctamente, será solo el primer paso».

Pantsar cree que los desafíos clave están en la creación de incentivos económicos para impulsar el uso de materiales reciclados.

«Con frecuencia, los productos elaborados a partir de estos materiales son más caros, o resulta difícil introducirlos en el mercado. La elección de productos fabricados a partir de materiales reciclados debería ser más razonable para todo el mundo desde el punto de vista económico», agrega Pantsar.

«Las actividades de la economía circular no son nada nuevo: se desarrollaron durante

Mari Pantsar, directora de Sitra, comenta que no hay muchas novedades en la economía circular. «Estas actividades ya se llevaban a cabo durante la premodernidad porque resultaban lógicas desde el punto de vista financiero».



Fotografía: Ciudad de Turku / Anneli Järvi

En la economía circular, los productos se comparten y se adquieren servicios en lugar de bienes. Existe un sistema de bicicletas compartidas para desplazarse por la ciudad, que cualquiera puede utilizar libremente. En la ciudad de Turku, las bicicletas están disponibles durante todo el año y en invierno están equipadas con neumáticos acordes al clima.

la premodernidad porque resultaban lógicas desde el punto de vista financiero. Los productos se compartían, eran duraderos y muchos volvían a utilizarse como materia, naturalmente, solo que aquel modelo no se conocía como economía circular. Hoy en día, estas prácticas se combinan con las plataformas digitales que permiten compartirlas».

#### FINLANDIA, UN PAÍS PIONERO EN MUCHOS SENTIDOS

Finlandia aspira a desarrollar el mercado de economía circular más ambicioso del mundo, que fomentará las inversiones y la creación de nuevas soluciones.

En septiembre de 2016, Finlandia anunció la primera hoja de ruta mundial para la economía circular. Desde entonces, otros nueve países de la Unión Europea han seguido nuestro ejemplo, elaborando planes de acción similares. El primer evento que puso en relieve las mejores soluciones de la economía circular, denominado Foro de Economía Circular, se celebró en Finlandia en 2017. Asistieron más de 1600 delegados pertenecientes al sector privado, encargados

de toma de decisiones y expertos de más de 90 países. El evento fomentó la cooperación internacional orientada a la transformación de la economía mundial. El Foro 2018 tuvo lugar en Japón.

Elaborada por Sitra, la lista de ejemplos clave de empresas que llevan a cabo una economía circular constituye una herramienta de concienciación muy popular.

«Esperamos que la mayor cantidad posible de empresas examinen la lista y sopesen si el contenido de esta les ofrece nuevas ideas de hacer negocios. Ya hay una larga cola de empresas que desean unirse a ella, ya que ha

suscitado un gran interés en todas partes del mundo».

El concepto de la economía circular se enseña ampliamente en las escuelas y ya hay una generación de jóvenes finlandeses que conoce bien el fenómeno.

«Queremos desafiar a los docentes a que enseñen la economía circular a los niños de cada grado. Nuestro objetivo es que todas las personas, independientemente del sector al que pertenezcan, entiendan cómo llevar a cabo la economía circular y acabar así con la necesidad actual de tener que contar con "expertos" en dicho tema». ●

«QUEREMOS DESAFIAR A LOS DOCENTES A QUE ENSEÑEN LA ECONOMÍA CIRCULAR A LOS NIÑOS DE CADA GRADO».

- MARI PANTSAR

ASÍ ES COMO LO HACEMOS

## VALTAVALO: LA ILUMINACIÓN COMO SERVICIO

Valtavallo es una empresa fabricante de tubos led que en lugar de ofrecer lámparas como simples productos, comercializa la iluminación como servicio. La empresa constituye un ejemplo excelente del concepto de economía circular basada en la adquisición de un servicio en lugar de un producto físico.

La iluminación es la principal actividad consumidora de energía, y los tubos fluorescentes, en particular, precisan ser sustituidos constantemente. Reemplazarlos con una luz led reduce considerablemente los costos del ciclo de vida y genera un ahorro directo en energía.

«Además de su elevado consumo energético, el problema de los antiguos tubos fluorescentes es la tendencia de los bastidores a deteriorarse debido al calor, la radiación de los rayos ultravioleta y la necesidad frecuente de cambiarlos»,

señala **Markku Laatikainen**, director general.

Valtavallo fabrica en Kajaani emisores led reemplazables, es decir tubos led. La empresa trasladó su producción de China a Finlandia en 2012.

Como sustitutos de los tubos fluorescentes, los tubos led son una fuente de iluminación estandarizada, duradera y eficiente. Sea cual sea el fabricante, los tubos también suelen ser compatibles independientemente de la lámpara, lo que implica que no será necesario cambiarla en décadas. A principios del presente decenio, esto también le dio a Valtavallo la idea de ofrecer la iluminación como servicio.

«Nuestros productos habían sido concebidos originalmente para ser muy duraderos, pero estábamos diseñando un producto que duraba demasiado. No hubo forma de convencer a los clientes de que nuestros tubos led duraban realmente más de 15 años», dice entre risas Laatikainen.

«Así que decidimos crear un modelo comercial basado en la iluminación como servicio, en el cual asumimos el riesgo ocasionado por la durabilidad de nuestro producto. Kone, la empresa fabricante de ascensores, fue un buen ejemplo a seguir».

El modelo de servicio de Valtavallo reduce el umbral de compra de los clientes que desean adquirir iluminación de alta calidad y ahorro energético. El objetivo es que paguen por un servicio acorde al ahorro acumulado, ya que éste puede fácilmente reducir a la mitad el coste de la iluminación, y tampoco se encontrarán con gastos inesperados de reparación, porque la instalación y el mantenimiento están externalizados. Una parte integral de la solución es la colaboración financiera, según la cual se le paga por adelantado a Valtavallo por el producto vendido como servicio, que también incluye el reciclado. ●



«Además de tener un elevado consumo energético, el problema con los antiguos tubos fluorescentes es la tendencia de los bastidores a deteriorarse debido al calor, la radiación de los rayos ultravioletas y la necesidad frecuente de cambiarlos», señala Markku Laatikainen, director general de Valtavallo.

# ¡EXPERIMENTA FINLANDIA!

Cultura, diseño y negocios... El año finlandés está repleto de eventos para todas las edades y gustos.

## DÉJATE INSPIRAR POR LA CULTURA SAMI

**Día de Santa María, en Hetta, Enontekiö, del 22 al 24 de marzo**

La celebración del día de Santa María en Hetta, Enontekiö, es una antigua tradición sami. En el siglo XVI, el pueblo sami ya se reunía allí para celebrar bodas, bautizos y funerales. Johtti Sápmelaččat, la Asociación Cultural Sami de la región, lleva organizando actividades y programas desde 1971. El programa de esta fiesta incluye una amplia variedad de eventos culturales como seminarios, exposiciones, conciertos, talleres, bailes y actividades deportivas.

[marianpaivat.fi](http://marianpaivat.fi)

## UNA CARRERA EN PLENO BOSQUE

**Carrera de relevos Jukola Relay, Kangasala, del 15 al 16 de junio**

Jukola Relay es la carrera de orientación por relevos más grande del mundo. La inscripción es abierta, ya se trate de deportistas de élite a nivel mundial o de simples aficionados. Los cerca de 20 000 participantes se adentran en los bosques de Kangasala durante las dos pruebas de relevos que se celebran. Además, Jukola Relay comienza cerca de la medianoche. El fin de semana también incluye experiencias increíbles para el público, ya que el centro donde tiene lugar la competición es un pueblito con cafeterías temporales y tiendas deportivas, una iglesia en el bosque y gran cantidad de eventos.

[jukola.com/2019/en](http://jukola.com/2019/en)

## ARTE MODERNO CON PERSPECTIVA INNOVADORA

**Festival de arte de Mänttä, Mänttä, del 16 de junio al 1 de septiembre**

Desde 1993, la asociación fundadora, Mäntän kuvataiteen ystävät, ha sido la encargada de organizar este festival. Esta es una de las principales recopilaciones del arte contemporáneo finlandés que se llevan a cabo durante el verano, con un nuevo comisario cada año, lo cual siempre aporta una perspectiva innovadora a la exposición.

[mantankuvataideviikot.fi/en.php](http://mantankuvataideviikot.fi/en.php)

## ¿ESTÁS DE HUMOR PARA EL METAL?

**Tuska, festival de metal al aire libre, Helsinki, del 28 al 30 de junio**

El Tuska Festival se organiza desde 1988. Dada la enorme cantidad de bandas de heavy metal que hay en Finlandia, el festival se convirtió en un gran éxito desde sus primeros años. 34 000 metaleros se reunieron en Suvilahti en 2018.

[tuska-festival.fi/en](http://tuska-festival.fi/en)

## ¿CÓMO VIVEN LOS FINLANDESES?

**Feria de la Vivienda 2019, Kouvola, del 12 de julio al 11 de agosto**

En la Feria de la Vivienda se presentan anualmente las tendencias actuales y futuras de esta industria. El evento tiene lugar en una gran parcela donde se construyen viviendas reales para que el público las visite, y una vez acabada la feria hay familias que se mudan a vivir en ellas.

[asuntomessut.fi/english](http://asuntomessut.fi/english)



Si deseas más información sobre los eventos culturales y acontecimientos que tienen lugar en Finlandia, visita:

[finland.fi/category/arts-culture](http://finland.fi/category/arts-culture)

## SIETE FESTIVALES DIFERENTES

**Oulun juhaviikot, del 1 al 31 de agosto**

El Festival de Agosto de Oulu inundará la ciudad de arte y cultura. La celebración, que dura todo el mes, contará con un festival de música jazz y R&B, un festival de música de cámara, un festival literario, el festival de música Koiteli Elää, cerca de los rápidos de Koiteli, la Noche de las Artes y el festival de vídeos musicales de Oulu, y el Campeonato Mundial de Air Guitar.

[oulunjuhaviikot.fi/en](http://oulunjuhaviikot.fi/en)

## UN EVENTO DISEÑADO PARA VIVIR

**Habitare, Helsinki, del 11 al 15 de septiembre**

Habitare es la feria de diseño, muebles y decoración de interiores más grande de Finlandia. Incluye exposiciones de diseño contemporáneo y clásicos del diseño, materiales y soluciones para la decoración de interiores. Al mismo tiempo, se organizan en Messukeskus la Feria de Antigüedades, la Feria de Imagen y Sonido HiFi y Habitare Pro para profesionales.

[habitare.messukeskus.com](http://habitare.messukeskus.com)

## LA HISTORIA SE HACE REALIDAD

**Mercado Medieval, Turku, del 27 al 30 de junio**

El Mercado Medieval es mucho más que un mercado. Los visitantes pueden vivir una auténtica atmósfera medieval en cinco lugares: en el Mercado Medieval de la Antigua Plaza Mayor, el castillo, y la Catedral de Turku, y en el torneo hípico de los Establos de Rohan y el museo Aboa Vetus&Ars Nova.

[en.keskiaikaisetmarkkinat.fi](http://en.keskiaikaisetmarkkinat.fi)

## EL ARTE ES PARA TODOS

**Festival de Helsinki, del 16 de agosto al 1 de septiembre**

Se trata del festival de arte más grande de Finlandia, cuyo objetivo es hacer el arte accesible para todo el mundo. El programa incluye eventos de música clásica y del mundo, teatro, baile, circo y artes visuales, así como un amplio abanico de eventos urbanos, entre ellos la Noche de las Artes. La Asociación Europea de Festivales (EFA) otorgó al Festival de Helsinki la EFFE Label 2017-2018 (Europe for Festivals, Festivals for Europe).

[helsinginjuhaviikot.fi/en](http://helsinginjuhaviikot.fi/en)

## EL EVENTO MUNDIAL MÁS IMPORTANTE PARA LAS EMPRESAS EMERGENTES

**Slush, Helsinki, del 21 al 22 de noviembre**

Durante el invierno, la temporada más fría y oscura del año, los líderes de las empresas emergentes y del ámbito tecnológico a nivel mundial se reúnen en Helsinki para asistir a Slush.

[slush.org](http://slush.org)

## ACTUALIZA TU RED DE NEGOCIOS

**Foro Nórdico de Negocios, Helsinki, del 9 al 10 de octubre**

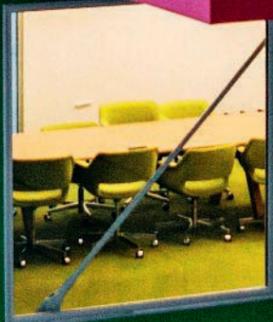
En Helsinki el otoño es la temporada de las oportunidades comerciales. En octubre se celebra el Foro Nórdico de Negocios, uno de los principales congresos empresariales a nivel mundial.

[nbforum.com](http://nbforum.com)

Texto Leena Koskenlaakso  
Fotografías Juuso Haarala, Anu Kovalainen  
y empresas entrevistadas

# ENHORABUENA A LAS EMPRESAS EMERGENTES

Finlandia admira las empresas emergentes y fomenta su creación. Si tienen éxito, todos ganan.



Werstas es un espacio de trabajo compartido situado en el Parque Tecnológico de Turku que, además de un estimulante entorno, ofrece sus servicios a todo aquel que busque un ambiente laboral relajado. Diseñado por Sigge Architects y Anniina Savisalo.



Ville Heikkinen, uno de los fundadores y socio de Butterfly Ventures



«Crear una empresa en Finlandia es sencillo y asequible, y si lo haces en línea tan solo te llevará una hora, aunque registrarla puede tardar

cierto tiempo», comenta **Ville Heikkinen**, cofundador y socio de Butterfly Ventures, una empresa finlandesa de capital de riesgo. «Butterfly Ventures invierte en empresas emergentes que están en sus inicios y que se dedican a la tecnología y la ciencia. Buscamos nuevos negocios de crecimiento rápido y escalables, que cuenten con equipos sólidos y un buen potencial de mercado».

El trabajo de Heikkinen consiste en reunirse con cientos de empresarios emergentes y escuchar sus presentaciones. Comenta que las empresas finlandesas cuentan con una destacada experiencia en las industrias médicas, tecnológicas, de videojuegos, de inteligencia artificial, de comunicación inalámbrica, así como en el Internet de las cosas.

## FUERTES EN TECNOLOGÍA, MODESTAS EN EL MARKETING

En general, las empresas emergentes finlandesas despliegan unas habilidades excelentes en lo que se refiere al desarrollo de sus propias tecnologías, pero son menos habilidosas en las áreas de marketing y ventas. La modestia es una virtud finlandesa y el autobombo no es algo que nos salga naturalmente.

«Pero los esfuerzos realizados durante los últimos años para desarrollar ecosistemas sólidos y de apoyo están comenzando a dar fruto, y de vez en cuando me encuentro con jóvenes empresarios que muestran niveles increíbles de coraje y madurez. El modo de pensar de las empresas emergentes está pasando de una mentalidad hermética y de no publicidad, a la característica actitud de devolución de favores de Silicon Valley, que implica que se ayuden unas a otras», comenta Heikkinen.

#### ASESORAMIENTO Y FINANCIACIÓN

Para empezar, se puede obtener el asesoramiento de los Centros ELY (Centros para el Desarrollo Económico, el Transporte y el Medio Ambiente). Si provienes de un país que no forma parte de la Unión Europea, puedes solicitar un Permiso para Empresas Emergentes a través de Business Finland. Una vez establecido, puedes solicitar una subvención Tempo de Business Finland.

«Si tu empresa emergente está orientada a la innovación y, aunque carezca de flujo de ingresos, tiene potencial para desarrollar una expansión rápida, puedes aprovechar la opción de capital de riesgo, mientras que las empresas emergentes clasificadas como PyME, con una capacidad de expansión más lenta, pero con ingresos generados por los clientes existentes, pueden solicitar un crédito bancario», explica Heikkinen.

#### LAS UNIVERSIDADES Y LOS EMPRESARIOS EN CIERNES

«El gobierno finlandés apoya la formación empresarial en las universidades. Las innovaciones y las empresas son componentes fundamentales para lograr el éxito en un país poco poblado», comenta **Anne Määttä**, profesora adjunta y coordinadora de proyectos de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Kajaani (KAMK). Entre sus cometidos está

el de asesorar a los estudiantes que desean convertirse en empresarios.

«Todos nuestros estudiantes tienen un módulo de estudio obligatorio que aborda las habilidades empresariales básicas, y además tienen la opción de asistir a un curso empresarial de mayor duración. *Young Entrepreneurship Startup*—nuestro programa de estudios para jóvenes que desean ser empresarios emergentes— incluye un año de prueba en el que pueden desarrollar sus ideas empresariales con la ayuda de mentores. Si deciden crear una empresa, pueden utilizar los servicios que se ofrecen a través de nuestra Unidad Aceleradora de Negocios, que presta ayuda con las solicitudes de financiación, comercialización e internacionalización», explica Määttä.

Määttä afirma que los estudiantes extranjeros son más que bienvenidos en Finlandia. «Tienen a su disposición una amplia variedad de estudios académicos. Solo en la KAMK, ofrecemos cinco carreras de grado que se enseñan en inglés, la más reciente es la de Deportes Electrónicos».

La KAMK ha generado una gran cantidad de videojuegos derivados. Las empresas emergentes del grupo de videojuegos de Kajaani dan trabajo a varios talentos locales, hecho que es motivo de orgullo para la región.



Los finlandeses pueden ser modestos, pero también tienen *sisu*, una actitud de fortaleza, determinación, coraje y fuerza de voluntad. ¡La cualidad perfecta para los talentos emergentes!

Lee más acerca del *sisu*:

[finland.fi/arts-culture/sisu-within-finnish-key-life-love-success](https://finland.fi/arts-culture/sisu-within-finnish-key-life-love-success)

\*Emoji de Finlandia #sisu

Para ver todos nuestros emojis nacionales, visita

[toolbox.finland.fi](https://toolbox.finland.fi)



«*YOUNG ENTREPRENEURSHIP STARTUP*—NUESTRO PROGRAMA DE ESTUDIOS PARA JÓVENES QUE DESEAN SER EMPRESARIOS EMERGENTES— INCLUYE UN AÑO DE PRUEBA EN EL QUE ESTOS PUEDEN DESARROLLAR SUS IDEAS EMPRESARIALES CON LA AYUDA DE MENTORES».

— ANNE MÄÄTTÄ

De acuerdo con Anne Määttä, profesora adjunta y coordinadora de proyectos de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Kajaani, los estudiantes extranjeros son más que bienvenidos en Finlandia. La KAMK ofrece carreras de grado impartidas en inglés, como la de Deportes Electrónicos, entre otras.



«Nuestro equipo de investigación tenía la visión científica necesaria, así que tan solo era cuestión de si nos atrevíamos o no a transformarnos en empresarios. Los cofundadores de nuestra empresa catalizaron la decisión final y nos empujaron a saltar al lado comercial», comenta Mika Rautiainen, uno de los fundadores y director general de Valossa.

#### UN EJEMPLO

## LA IA QUE RECONOCE EL CONTENIDO DE LOS VÍDEOS COMO SI DE UN HUMANO SE TRATASE

**Valossa es una empresa emergente finlandesa arraigada en la informática y en los laboratorios de visión artificial de la Universidad de Oulu. Con sede en esa ciudad desde 2015, Valossa desarrolla software de inteligencia artificial que reconoce el contenido de vídeos como si de un humano se tratase: ve, oye y comprende quién y qué es lo que hay en ellos y sobre qué tratan.**

«Nuestro software de comprensión de contenido realiza un análisis comprensivo y profundo del vídeo, identificando a todas las personas, objetos visuales y sonidos, reconociendo el habla y describiendo su contenido según los temas que en él se traten. Elabora un resumen de las personas famosas que aparecen en el vídeo y genera una opción de búsqueda de los resultados por nombres», nos explica **Mika Rautiainen**, cofundador y director general de Valossa.

«Somos una empresa independiente con una tecnología de reconocimiento de vídeos que puede ser ejecutada, ya sea en la nube o in situ. Entre nuestros clientes hay grandes cadenas de

radiotelevisión de Europa y Estados Unidos, así como empresas que se dedican a la comercialización de vídeos y publicidad. Una de ellas es MTV3, una empresa privada finlandesa que se dedica a la radiotelevisión y los medios de comunicación».

#### CUMPLIMIENTO CON EL CONTENIDO: UN TEMA CANDENTE

Valossa ha lanzado una solución de cumplimiento de contenido para vídeo, con el fin de identificar y denunciar contenidos potencialmente inapropiados, como desnudos, violencia, consumo de sustancias y lenguaje vulgar. Además de la regulación del contenido en línea, hay una necesidad apremiante de identificar el contenido legal, las noticias falsas y el material agresivo.

En 2017, dos años después de asegurarse una inversión inicial de 400 000 €, Valossa recaudó dos millones más, procedentes de inversores de capital de riesgo de origen británico y finlandés.

«Dentro de cinco años queremos ser la principal plataforma independiente de reconocimiento de vídeo del mundo», dice Rautiainen. ●

## UN EJEMPLO

## MONITOREA TUS NIVELES HORMONALES DE ESTRÉS

**Creada en 2017, Inme, una empresa emergente con sede en Turku, ha desarrollado una aplicación para dispositivos móviles destinada a aquellas personas que están preocupadas por el impacto del estrés en su salud y su bienestar. La aplicación se utiliza junto con un kit que sirve para realizar automediciones que indican el nivel de cortisol por medio de una muestra de saliva. El cortisol es conocido como la hormona del estrés.**

«Nuestra solución está basada en los 20 años de experiencia en la investigación de diagnósticos del Departamento de Biotecnología Molecular y Diagnósticos de la Universidad de Turku», explica **Etvi Juntunen**, uno de los fundadores y director técnico de Inme.

### UN DISPOSITIVO FÁCIL DE USAR QUE PERMITE REALIZAR AUTOMEDICIONES

Usar el sistema de monitoreo de estrés es sencillo. Para consultar tus niveles actuales de estrés, solo



tienes que tomar una muestra de saliva con una tira de medición, introducirla en el pequeño dispositivo, sacar una fotografía de la lectura del medidor con la cámara de tu teléfono inteligente y ejecutar la aplicación de Inme. Si se trata un tratamiento de larga duración, hay que repetir el procedimiento periódicamente.

«Nuestros primeros dispositivos de pruebas beta se lanzaron a finales del 2018, y en 2019 llegará a las tiendas una versión asequible del producto final», comenta Juntunen.

Si bien el dispositivo de prueba está diseñado para ser utilizado en el hogar, también es adecuado para ser utilizado en clínicas de salud ocupacional, gimnasios y spas.

### TRABAJAR EN UN LABORATORIO ALQUILADO

«Hemos alquilado las instalaciones de un laboratorio completamente equipado en Werstas, un hotel empresarial administrado por Turku Technology Properties, y que es parcialmente propiedad de la ciudad de Turku. Este excepcional concepto de alquiler nos permite centrarnos en el desarrollo del producto, sin tener que invertir en la infraestructura de un laboratorio», explica Juntunen.

Inme está planeando desarrollar un kit para medir los niveles de testosterona en saliva, destinado a los hombres de mediana edad. Asimismo, están trabajando en un kit de monitoreo hormonal en saliva destinado a las mujeres en la edad de menopausia. ●

**«Es difícil predecir qué es lo que despertará el interés de los inversores y los consumidores, así que tienes que ser ágil y mantener un concepto empresarial flexible», dice Etvi Juntunen, uno de los fundadores y director técnico de Inme.**



**«Trabajar en una empresa emergente resulta motivador y gratificante. Nos impulsa la pasión que sentimos por nuestro trabajo, aunque los desafíos son enormes, en especial los relacionados con la adquisición, retención y capitalización de los usuarios», dice Tommi Krogerus (derecha), director de desarrollo de Critical Force, aquí con su equipo, formado por Dawid Chemloul (izquierda) y Nicky Pelupessy.**

## UN EJEMPLO

## DEPORTES ELECTRÓNICOS DE COMPETICIÓN PARA DISPOSITIVOS MÓVILES

**Fundada en 2012 y con sede en Kajaani, Critical Force es una de las pocas empresas del mundo que crea juegos deportivos electrónicos para dispositivos móviles. En octubre de 2018, Critical Ops, su juego de tiro en línea en primera persona, fue descargado más de 45 millones de veces en todo el mundo.**

«Los que descargan los juegos de competición en línea para varios jugadores suelen ser hombres de entre 18 y 24 años, e incluso más jóvenes. Les encanta competir, y el desafío y la interacción social que les ofrecen los juegos en línea», comenta **Veli-Pekka Piirainen**, fundador y director general de Critical Force.

Los orígenes de la empresa se remontan a la Universidad de Ciencias Aplicadas de Kajaani, donde Piirainen trabajó de profesor. En 2006, elaboró el plan de estudios de Desarrollo de Videojuegos de dicha universidad, plan que sigue proveyendo de jóvenes talentos al equipo multicultural de la empresa, actualmente compuesto por 80 personas.

### INVERSIÓN COREANA Y FINANCIACIÓN FINLANDESA

El de los deportes electrónicos sigue siendo un mercado altamente especializado, aunque de gran potencial, en el que los juegos de más éxito pueden recaudar diariamente hasta 2 millones de dólares.

En 2016, Critical Force logró una inversión inicial de 4 millones de euros por parte de NHN Entertainment, una gran desarrolladora de videojuegos de Corea del Sur con la cual se asociaron más tarde. Esto les llevó a establecer una filial en Seúl.

«NHN Entertainment supo ver el potencial de nuestro juego, en especial para el mercado asiático. Van a lanzar una versión adaptada para acomodarse a los gustos asiáticos», comenta Piirainen.

En 2018, Critical Force recibió 5,4 millones de euros en fondos provenientes de Business Finland, que van a ser utilizados para desarrollar la tecnología de la empresa y mejorar su organización.

«Para dentro de cinco años queremos ser una marca reconocida y respetada, además de ser pioneros en títulos de juegos de competición para dispositivos móviles», concluye Piirainen. ●

**Texto** Johanna Ivaska  
Profesora de Bioquímica de la Universidad de Turku, directora y vicepresidenta del departamento de Investigación Oncológica de Orion Corporation

**Editora** Päivi Brink

**Fotografía** Suvi Elo

# UNA PLATAFORMA ESTABLE PARA LAS INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Mi trabajo es de naturaleza fundamentalmente internacional y la comunidad científica de la que me siento parte está localizada en distintos lugares del mundo.

**L**os colegas y socios que exploran las mismas áreas de investigación que mi equipo, y las personas que he ido conociendo en los congresos internacionales, componen un rompecabezas internacional en el ámbito de la biología de las células cancerosas.

Mi equipo, al que llamamos Ivaska Lab, es mi comunidad más cercana y trabajamos juntos en Finlandia, concretamente en el Centro de Biotecnología de Turku. Formamos un equipo reconocido a nivel mundial, compuesto por 18 miembros, todos en diferentes etapas de nuestra trayectoria profesional. Mientras que algunos están escribiendo sus tesis de máster, otros están trabajando en sus tesis doctorales, o son investigadores de postdoctorado. Somos hombres y mujeres de ocho países diferentes, con historias, religiones e idiomas diversos. Juntos formamos un grupo de investigación multidisciplinario e igualitario. Nuestro interés se centra en entender la participación de las integrinas en prácticamente cada paso de la progresión del cáncer.

Las universidades finlandesas proporcionan un ambiente de trabajo genuinamente angloparlante para los investigadores extranjeros. Todos los científicos, incluso el personal auxiliar de

las universidades, hablan un inglés fluido. La mayor parte de los procesos burocráticos pueden llevarse a cabo en línea y en inglés. Las conversaciones cotidianas en el laboratorio también son en inglés, lo que permite la integración, independientemente de la procedencia de la persona, y también le ofrece al personal la oportunidad de contrastar adecuadamente los temas que les ocupan en conferencias y redactando artículos.

«LAS UNIVERSIDADES FINLANDEAS PROPORCIONAN UN AMBIENTE DE TRABAJO GENUINAMENTE ANGLOPARLANTE PARA LOS INVESTIGADORES EXTRANJEROS».

- JOHANNA IVASKA

Estoy especializada en el estudio del papel que juegan los cambios celulares en el desarrollo metastásico del cáncer. He sido elegida recientemente para liderar

el equipo de Oncología de la compañía farmacéutica finlandesa Orion. Las universidades finlandesas han aumentado su cooperación con las empresas, y eso brinda a los investigadores el acceso a nuevas formas de financiación. Las compañías farmacéuticas no llevan a cabo investigaciones básicas, sino que utilizan resultados procedentes de investigaciones en las universidades. Aún estamos trabajando en las normas para esta cooperación, ya que los científicos tienen que publicar sus resultados, incluso aunque no sean del interés de la compañía.

La sociedad finlandesa es una de las más estables del mundo y funciona bien. Es una sociedad igualitaria donde a todos se les ofrece una buena educación, y donde la atención médica es prácticamente gratuita. Aunque los investigadores no tengamos salarios altos, seguimos disfrutando de un buen nivel de vida y de un entorno agradable. Para quienes tienen hijos y trabajan en Finlandia, existen claros beneficios como las guarderías, asequibles y donde se habla inglés, y las escuelas internacionales gratuitas. Aquí no hay grandes ciudades, pero si te gusta la naturaleza y la vida en los lugares pequeños, Finlandia es un sitio estupendo para vivir. Muchos de los investigadores extranjeros a los que convencí para que se unieran a mi equipo, han terminado quedándose por años. ●



## TRES BUENÍSIMAS RAZONES PARA DEDICARSE A LAS CIENCIAS EN FINLANDIA

**1. GRUPOS DE INVESTIGACIÓN DE PRIMERA LÍNEA** que obtienen resultados importantes. Reconocidos jefes de equipo, equipos de vanguardia y posibilidades de financiación en Finlandia y la Unión Europea.

**2. UNA SOCIEDAD QUE EN SU MAYORÍA HABLA INGLÉS.** La igualdad constituye un valor importante en la sociedad finlandesa, y el estado de bienestar proporciona atención médica y cuidados infantiles asequibles, además de educación gratuita.

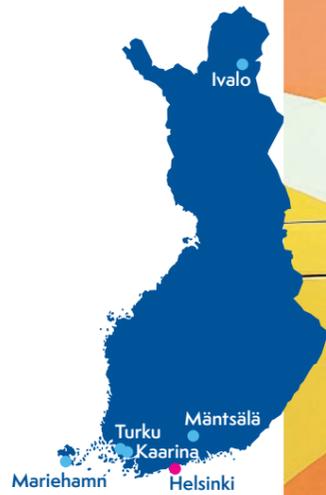
**3. LA NATURALEZA SIEMPRE ESTÁ CERCA,** y además, se puede acceder a ella con facilidad.

Texto Päivi Leinonen, Helena Forsgård, Tuija Sorjanen, Marina Ahlberg  
Fotografías Päivi Leinonen, Armi Särkelä, Anton Reenpää,  
Helena Forsgård, Marina Ahlberg y Juha Kauppinen

# ¡LA BIBLIOTECA TE LLAMA!

Las bibliotecas modernas son como salas de estar que brindan experiencias y aprendizaje. Le hemos pedido a personas de todo el país que nos describan lo mejor de su biblioteca local.

[libraries.fi/en](http://libraries.fi/en)



**MEERI SÄRCELÄ,  
ALUMNA DE ESCUELA, 12 AÑOS,  
MÄNTSÄLÄ**

«La mía es una biblioteca móvil que viene a mi pueblo, Ohkola, cada quince días. También viene al patio de mi escuela y los estudiantes nos acercamos a ella durante la jornada escolar».



**MIIA ALHANEN, PERIODISTA,  
45 AÑOS, KAARINA**

«Nuestra biblioteca, Kaarina Uusi, es maravillosa, es un lugar multiusos. Además de libros, hay una sala de música, un rincón de lectura, exposiciones de arte y un gran salón para celebrar eventos».



**ABDULLAH MIRZAEI,  
ESTUDIANTE, TURKU**

«Utilizo la biblioteca principal de Turku para estudiar matemáticas, inglés y finés. Vengo aquí todos los días durante el año académico. Es bastante tranquila y su ubicación es genial, porque está en el centro de la ciudad».



**MIA WREDE, PSICÓLOGA, 32 AÑOS, Y SU  
HIJA BODIL, 1 AÑO, ISLAS ÅLAND**

«Nos encanta estar en la biblioteca de Mariehamn. Hay mucho espacio para los niños. Además de la sección infantil, hay una sala de cuentacuentos que es tranquila y acogedora».



**MOSSE WALLÉN,  
PERIODISTA RETIRADO,  
67 AÑOS, ISLAS ÅLAND**

«Además de su gran colección, disfruto del hermoso edificio de la Biblioteca de Mariehamn. Los escritores invitados son lo más destacado del festival Días de Literatura de Mariehamn, que se celebra todos los años».



**JOHANNA KALJA,  
ESTUDIANTE, 29 AÑOS, IVALO**

«Aquí hay una buena selección de libros. Suelo sacarlos prestados de la sección en idioma sami, para que mi hijo pueda leer en nuestro idioma, el sami skolt. Hay una buena colección en lengua sami nórdica, pero hay pocos libros en sami skolt».



**OYELOWO OYEDAYO,  
ESTUDIANTE, 24 AÑOS,  
HELSINKI**

«Me gusta la comodidad y la opción de autoservicio que ofrece la Biblioteca de la Universidad de Helsinki del campus de Kumpula, porque tengo la sensación de estar en casa, con casi todos los recursos didácticos que pueden hacerme falta».



**TERTTU RISSANEN,  
JUBILADA, 80 AÑOS, IVALO**

«La Biblioteca de Ivalo presta un excelente servicio. Los jubilados no tenemos dinero para estar comprando muchos periódicos, así que los leo aquí. Ahora voy a que me ayuden a enviar una fotografía a través del teléfono móvil. Aquí también puedes pedir prestado equipo deportivo».

**DIANA TÖRNROOS,  
JEFA DE EQUIPO DE ATENCIÓN AL  
CLIENTE, 57 AÑOS, HELSINKI**

«Además de literatura, la Biblioteca de Käpylä te da la sensación de pertenecer a una comunidad urbana. Me encantan las visitas mensuales de escritores y las pequeñas sorpresas. La última vez que vine resultó que había una maravillosa exposición de arte».



**¡UN NUEVO EDIFICIO EMBLEMÁTICO!**  
Ubicada en el corazón de la ciudad, Oodi, la nueva Biblioteca Central de Helsinki, es un espacio público abierto a todos durante los siete días de la semana.  
[oodihelsinki.fi/en](http://oodihelsinki.fi/en)



# ATAREADOS, PERO LIBRES

¿Qué hacen los finlandeses en su tiempo libre?

## APRENDIZAJE PERMANENTE

Hay un total de **181** centros de educación para adultos que funcionan a lo largo y ancho de Finlandia. Están abiertos a todo el mundo, independientemente de la formación académica. Cada año, más de uno de cada diez finlandeses asisten a cursos, cuyas matrículas son muy asequibles al estar subvencionadas por el gobierno central y las autoridades locales. Los cursos abarcan una gran variedad de temas, como idiomas, tecnología de la información, artes y manualidades, música, deportes, cocina y bienestar. ●

[kansalaisopistot.fi/english](http://kansalaisopistot.fi/english)

## OPCIONES POPULARES PARA PASAR EL TIEMPO LIBRE

Leer libros	56%
Caminar	49%
Hacer ejercicio en la naturaleza	48%
Viajar al extranjero	36%
Resolver crucigramas y sudokus	32%
Viajar por Finlandia	31%
Pasar tiempo en cabañas de verano	28%
Autoaprendizaje en centros	27%
Cocinar como pasatiempo	25%
Jardinería	24%

## ¿QUÉ DEPORTES VEN LOS FINLANDESES?

Hockey sobre hielo	39%
Aletismo	36%
Fútbol	26%
Deportes de motor	25%

A los encuestados se les brindó más de una opción, lo cual generó un porcentaje total de más del 100%.

Fuentes: Kantar TNS Oy, TNS Mind Atlas 2018

## LOS DEPORTES ELECTRÓNICOS CRECEN EN POPULARIDAD

En septiembre de 2017 se realizó una encuesta para medir la popularidad de **63** deportes diferentes. Las personas de entre 18 y 29 años de edad consideraron que el hockey sobre hielo era más interesante que los deportes electrónicos. Intereses de otros grupos de edad: el **14%** de la población mostró interés por los deportes electrónicos. ●

Fuentes: ePressi/Sponsor Insight

## VOLUNTARIOS FINLANDESES

Según una encuesta realizada en 2017, **prácticamente un tercio** de los finlandeses de más de 15 años había realizado algún trabajo de voluntariado durante los últimos 12 meses. Las labores eran, entre otras, recolectar fondos, ser entrenador de deportes, acompañar a personas solas o participar en cualquier otra actividad organizada. Estos trabajos no siempre habían sido organizados por asociaciones registradas. Hombres y mujeres habían participado en el trabajo voluntario en igual medida y con la misma frecuencia. ●

Fuente: Estadísticas de Finlandia

# 54%

## LA TIERRA PROMETIDA DE LAS ASOCIACIONES

En 2017, el **54%** de la población finlandesa de más de diez años de edad participó en las actividades de alguna asociación. En general, los finlandeses son ciudadanos activos. Gracias a Internet, hoy en día es habitual firmar iniciativas propuestas por otros ciudadanos, u otras peticiones. En 2017, un cuarto de la población mayor de 15 años (24%) había firmado una iniciativa o petición durante los últimos 12 meses. Las mujeres de entre 20 y 24 años (45%) fueron las más activas en la firma de iniciativas o peticiones. ●

Fuente: Estadísticas de Finlandia

## LOS FINLANDESES, LAS ARTES Y LA ARTESANÍA

Las materias artísticas que no forman parte de las carreras de grado son populares entre los estudiantes adultos. **Casi la cuarta parte** de los estudiantes finlandeses de entre 18 y 64 años de edad que asistieron en 2017 a algún curso de educación que no forma parte de las carreras de grados, participó en cursos de educación artística. Aproximadamente **100 000** personas estudiaron arte como pasatiempo: El **51%** estudió música y artes dramáticas, el **33%** estudió artesanía, arte y manualidades. ●

	Hombres	Mujeres
Arte	20%	30%
Idioma extranjero	20%	21%
Deportes y ejercicio	17%	22%
Salud y servicios sociales, bienestar	7%	8%

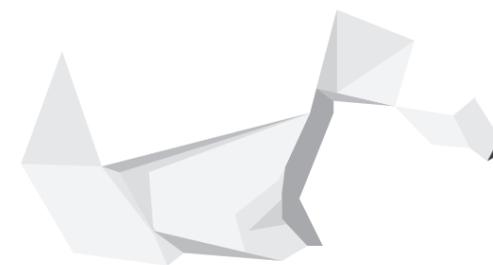
**Contenido educativo para adultos desarrollado en 2017, no relacionado con el trabajo o la profesión, por género (personas de entre 18 y 64 años que participan en la educación, sin incluir a estudiantes ni a quienes hacen el servicio militar).**

Fuente: Estadísticas de Finlandia

Texto Sami Anteroinen  
Fotografías Kaisa Rautaheimo / Otavamedia,  
entrevistados, empresas e iStock

# ATREVERSE CON EL ÁRTICO

Dilo fuerte, dilo con orgullo: Nadie supera a Finlandia en su consolidada trayectoria ártica.



Los osos polares no son los únicos que están sintiendo el calor hoy en día. Las regiones del Ártico son ecosistemas extremadamente vulnerables, y sin duda requieren de un trato delicado, además de soluciones inteligentes y sostenibles. Esto no quiere decir que, aparte de la nieve y del hielo, el Ártico no ofrezca también un potencial comercial.

¿Cómo pueden prosperar juntos la conciencia ecológica y los negocios? El uso de métodos sostenibles y responsables constituye un aspecto clave y evidente. Teniéndolo en mente, el Grupo de Expertos en Carbono Negro y Metano del Consejo Ártico (EGBCM) se reunió en Helsinki del 20 al 21 de septiembre de 2018. Su objetivo es fomentar una mayor conciencia del calentamiento global ocasionado por las emisiones de carbono negro y metano, y hacer recomendaciones sobre cómo reducirlos.

Las partículas de carbono negro y el gas metano son poderosos contaminantes del medioambiente, a pesar de que su permanencia en la atmósfera es relativamente breve. Reduciendo las emisiones pueden lograrse resultados rápidos en la lucha contra el cambio climático. El carbono negro, u hollín, genera un gran impacto en la región del Ártico, debido a que acelera el deshielo.

## MANTENER UN RUMBO ESTABLE

El carbono negro era uno de los temas incluidos en la agenda de Finlandia cuando el país asumió la presidencia del Consejo Ártico, en 2017. Durante estos dos años a cargo de la presidencia, el objetivo de Finlandia ha sido fortalecer la cooperación en el Ártico y su

continuidad, llegando hasta los más altos niveles políticos.

**René Söderman**, alto funcionario del Consejo Ártico, comenta que hasta el momento Finlandia ha cumplido con éxito sus objetivos de mejorar la colaboración y seguir avanzando en sus prioridades.

«Las prioridades finlandesas son la protección medioambiental, la cooperación meteorológica, la conectividad y la educación», manifiesta Söderman, y agrega que Finlandia ha progresado especialmente en el ámbito meteorológico.

La presidencia del Consejo va rotando entre los Estados Árticos (Finlandia, Islandia, Rusia, Noruega, Dinamarca, Suecia, Canadá y los Estados Unidos).

Además hay 40 observadores en el Consejo, que son países u organizaciones.

«Durante los últimos diez años, hemos observado que hay un interés claramente creciente en el Consejo por parte los estados

no árticos y las organizaciones», señala Söderman.

«Está claro que el cambio climático es el motivo de que muchos países estén prestando atención a los problemas relacionados con la región en estos momentos», agrega.

## UN TESORO CONTROVERTIDO

Evidentemente, también existe un elevado interés mundial por los recursos naturales (petróleo, gas y minerales) de la región del Ártico, que como consecuencia del cambio climático se están volviendo cada vez más disponibles, debido a los cortos períodos invernales y a la reducción de la capa de hielo, aunque, por otra parte, las perforaciones que se realizan en el Ártico para obtener fuentes de energía fósiles parecen ser una mala jugada para el planeta.

Dejando a un lado el problema por un momento, está claro que también hay nuevas rutas marítimas que se están volviendo viables, como los pasos del Noroeste y Noreste, pero, una vez más, la navegación durante todo el año por la frágil región ártica estaría llena de oportunidades, y también de riesgos.



«EL CAMBIO CLIMÁTICO ES EL MOTIVO DE QUE MUCHOS PAÍSES ESTÉN PRESTANDO ATENCIÓN A LOS PROBLEMAS RELACIONADOS CON LA REGIÓN EN ESTOS MOMENTOS».

- RENÉ SÖDERMAN



«COMO PROEZA NO ESTÁ NADA MAL BUSCAR SOLUCIONES SÓLIDAS Y DURADERAS PARA OPERAR EN ECOSISTEMAS FRÍOS Y FRÁGILES».

- JAAKKO HEINONEN

**Jaakko Heinonen**, científico principal del VTT (Centro de Investigaciones Tecnológicas de Finlandia) está de acuerdo en que uno tiene que ser extremadamente cuidadoso en el norte. Como proeza no está nada mal buscar soluciones sólidas y duraderas para operar en ecosistemas fríos y frágiles, pero los finlandeses cuentan con una gran experiencia que habría que aprovechar. Es más, una mayor colaboración traería muchos beneficios, como señala Heinonen.

«Con esto en mente, estamos poniendo en marcha Arctic Operations, un nuevo tipo de ecosistema de innovación que combina recursos de empresas dedicadas a la industria marítima, investigadores y autoridades», explica.

#### PLATAFORMA POLAR

Desde un punto de vista global, la consideración de los mares del Ártico como una "plataforma múltiple" donde se pueden desarrollar una amplia variedad de actividades (como la producción de energía renovable, el transporte, el comercio, el turismo y la pesca), significaría que la función del Ártico gozará de un buen grado de diversificación en los próximos años. Al mismo tiempo, existe una necesidad manifiesta de actuar de manera responsable durante cada etapa del trayecto.

«Un problema clave es cómo construiremos buenos cimientos para las futuras empresas sostenibles», comenta Heinonen. Aunque el cambio climático sea el culpable de que los hielos se derritan y se eleven los niveles marítimos, también es cierto que hay inviernos anormalmente fríos.

«En 2011 sufrimos un durísimo invierno de hielo en el mar Báltico».

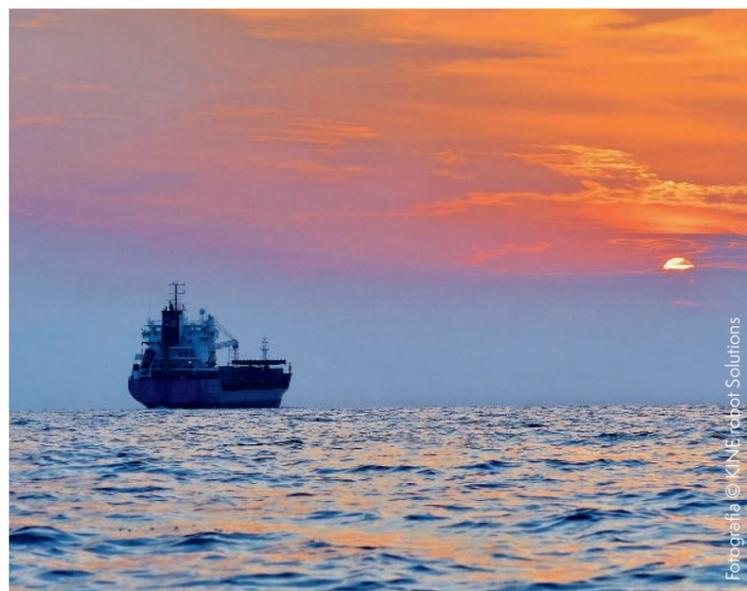
#### CUANDO SOPLA EL VIENTO NORTE

Los parques eólicos marinos en el Ártico podrían constituir un área significativa. En agosto de 2017 se inauguró Tahkoluoto I, el primer parque eólico marino del mundo instalado en una zona de hielos. Además, Tahkoluoto es el primer parque eólico de Finlandia construido sobre cimientos marinos.

«Tahkoluoto es un excelente ejemplo del saber hacer finlandés en materia de energías renovables, un saber con gran experiencia

en enfrentarse a las exigentes condiciones árticas», señala Heinonen, y agrega que probablemente este parque eólico lleve a otros descubrimientos similares. Con el fin de facilitar el camino a la siguiente generación de parques marinos eólicos, el VTT cuenta incluso con un portal para su diseño. El portal ya se está utilizando dentro de la organización y estará abierto al público a principios de 2019.

«Es una herramienta útil para las empresas cuando están evaluando el alcance de sus inversiones y requieren de datos para elaborar el proceso de toma de decisiones». ●



Fotografía © KINE Robot Solutions

ASÍ ES COMO LO HACEMOS



#### Starkice

Starkice ofrece sistemas inteligentes de deshielo y equipos de acondicionamiento para invierno, un término que hace referencia a las soluciones y equipos que los buques requieren para funcionar eficientemente en condiciones de frío extremo. Su sistema de deshielo inteligente (IDS) comprende, además de un sistema de calefacción, un programa informático inteligente y una unidad de control que permiten a los clientes ahorrar en gastos, ya que el sistema de calefacción solo se activa cuando es necesario. Esto también garantiza una mayor seguridad, porque las zonas de trabajo y de tránsito no se vuelven resbaladizas, al tiempo que libera a las personas de llevar a cabo las funciones de control y de tener que quitar el hielo manualmente.

«Nuestro foco de atención está puesto en el espacio marítimo del Ártico. Nuestras soluciones mejoran la eficiencia energética, la seguridad operativa y las capacidades para desenvolverse en condiciones de frío extremo», comenta **Ilkka Rantanen**, director general de Starkice. ●

#### KINE Robot Solutions

KINE Robot Solutions ha desarrollado innovaciones que han tenido buena repercusión dentro de la industria marítima. AirNow es un servicio de monitoreo automático de emisiones remotas de buques, desarrollado para ayudar a las autoridades y a los puertos en el control del cumplimiento de la nueva legislación aprobada por la Organización Marítima Internacional (OMI) en materia de contaminación atmosférica en los mares.

Boxbot es un servicio digital de planificación de carga para puertos, terminales y centros de logística. «Los buques pueden utilizar Boxbot para optimizar los embalajes de carga en general, maximizar la recepción de carga y minimizar la entrada de agua de lastre y el consumo de combustible por tonelada de carga entregada», explica **Jyrki Vilo**, de la empresa KINE. ●

#### Navidium

Navidium es una empresa marítima finlandesa de tecnología limpia que cuenta con una amplia variedad de productos nuevos e innovadores de IoT (Internet de las Cosas) para la industria marítima. **Janne Tolonen**, vicepresidente del departamento de desarrollo comercial del IoT, cree que la región del norte tiene un gran potencial que aún no ha sido explorado.

«Vemos grandes oportunidades en el Ártico. Las soluciones que hemos desarrollado ayudan de una manera sin precedentes a los buques que navegan entre el hielo».

Por ejemplo, IceTrail, el exclusivo sistema de gestión de Navidium, optimiza las rutas de los buques y reduce los riesgos en condiciones de hielo. ●



#### Norsepower

Debido a que las condiciones del viento suelen ser más extremas en la región del Ártico, las empresas como la finlandesa Norsepower tienen grandes oportunidades de crecimiento en la industria marítima de dicha zona. «Nuestra solución, Rotor Sail, es una versión modernizada del sistema de impulsión eólica Rotor Flettner, que emplea el efecto Magnus para aprovechar la energía eólica y generar propulsión hacia adelante», nos explica **Tuomas Riski**, director general de Norsepower:

«La tecnología es completamente automática y permite ahorrar en combustible y reducir las emisiones de los buques que navegan por el Ártico, donde el entorno es muy vulnerable», comenta. ●

Texto Risto Siilasmaa  
Fotografía Ilmari Fabritius

# ENTENDER EL LADO PRÁCTICO DE LA TECNOLOGÍA

**A** finales de la década de 1980 estaba fascinado por la inteligencia artificial (IA) y pasaba horas trabajando en los desafíos del PLN (procesamiento del lenguaje natural) mediante un extraño y maravilloso lenguaje de programación llamado Lisp. El esfuerzo no sirvió de mucho, pero al menos me ha dado derecho a poder decir que he trabajado en el terreno sacrosanto de la IA.

En 2006, F-Secure, la empresa de ciberseguridad que yo había fundado en 1988, comenzó a utilizar redes neurales para detectar e identificar aplicaciones maliciosas. Aunque el éxito no fue inmediato —cosa habitual cuando se presentan tecnologías antes de tiempo—, aquella fue mi segunda experiencia con la IA y la primera con el aprendizaje automático.

El renacimiento actual del aprendizaje automático se produjo alrededor del 2012 y continué alimentando mi fascinación por la promesa de las máquinas inteligentes a través de libros y reuniones con investigadores. Como presidente de Nokia, tuve la suerte de poder colarme en las agendas de las personas más influyentes en el ámbito mundial de la IA. Sabía de todo un poco, y al principio estaba convencido de que el tema era tan difícil que me llevaría años entenderlo de verdad. A menudo también me sentía frustrado con mis interlocutores, algunos de los cuales parecían más interesados en exhibir su avanzado dominio del tema que en explicar lo que sabían con un lenguaje sencillo y comprensible.

Así que me pasé una temporada quejándome, preguntándome dónde podría encontrar material que explicase en condiciones cómo funcionaba el aprendizaje

automático, para que todo aquel que quisiera comprender cómo funcionaban las cosas pudiese entenderlo.

Y entonces recordé lo que significaba ser empresario. Aparte de quejarse, una mente emprendedora siempre busca solucionar por sí misma los problemas. Como soy presidente y director general desde hace mucho tiempo, me he acostumbrado a que me expliquen las cosas. Mientras otros hacen el trabajo duro, yo me puedo centrar en resolver las preguntas adecuadas.

«EL APRENDIZAJE AUTOMÁTICO REALMENTE ES SOLO MATEMÁTICAS, Y MATEMÁTICAS RELATIVAMENTE SIMPLES, ADEMÁS».

— RISTO SIILASMAA

A veces los presidentes y directores generales creen que entender de la tecnología es algo que va más allá de sus funciones, y que les basta con centrarse en aspectos como "lograr que las participaciones de los accionistas generen valor". Por otra parte, quizás crean que ya no pueden aprender sobre temas aparentemente complejos, así que ni se plantean intentarlo. Una mentalidad empresarial no piensa de ninguna de estas

formas, así que me planteé lo siguiente: ¿Por qué no estudiar sobre el aprendizaje automático por mi cuenta y luego explicar lo que había aprendido a la gente que estaba teniendo dificultades para abordar las mismas preguntas? Hice una búsqueda rápida en Internet y me encontré con los cursos que Andrew Ng ofrecía en Coursera. Empecé por estudiar el aprendizaje automático y me divertí bastante al reencontrarme con la programación. Andrew resultó ser un gran maestro, de esos con voluntad de que las personas aprendan.

Además de divertirme, no tardé mucho en apreciar los puntos fuertes y las deficiencias del estado actual del aprendizaje automático. Resultó ser bastante menos de lo que había esperado, pero al mismo tiempo, en muchas aplicaciones, más intenso y fascinante de lo que me había atrevido a esperar.

Con el tiempo logré entender cuáles eran, a mi parecer, los aspectos del aprendizaje automático que podían ser más importantes para los directores generales, políticos, académicos (en otros campos) y, en definitiva, para cualquier persona encargada de la toma de decisiones. Me sentía inspirado por Andrew Ng y quería brindarles la intuición acerca de, por ejemplo, por qué el aprendizaje automático es un tema tan actual y por qué es peligroso ignorarlo. ●

## ¿LO SABÍAS?

- **El aprendizaje automático no está programado.** Se enseña con datos. El valor que se obtiene a partir de él depende de la calidad de los datos que uno incorpore.
- **El aprendizaje automático no es en sí inteligente,** ya que la inteligencia son solo números y las arquitecturas son relativamente simples. Los sistemas de aprendizaje automático no son capaces de entender realmente. Por el momento.
- **El aprendizaje automático es una calle de un solo sentido.** Aunque una red neuronal reconozca facciones, no se le puede pedir que describa ninguno de los rostros que reconoce.
- **Si le enseñas dos habilidades** a un sistema de aprendizaje automático, este no puede combinarlas para generar una tercera habilidad. Los sistemas carecen de autonomía.
- **Apenas sabemos nada sobre** la aplicación del aprendizaje automático. La revolución ya está en marcha, pero como quien dice solo está comenzando a ganar velocidad.

Risto Siilasmaa es el presidente de la Junta Directiva de Nokia Corporation y un emprendedor de la cabeza a los pies. Además de dirigir la reciente transformación de Nokia, es el fundador y presidente del consejo de dirección de F-Secure. Risto Siilasmaa es un reconocido ángel inversionista que financia varias empresas emergentes dedicadas a la tecnología, al tiempo que desempeña funciones en sus juntas directivas.



# EN POCAS LÍNEAS

Texto Päivi Brink



Fotografía Jami Karppa/Asociación Finlandesa de Snowboard



## CAMPEONATO MUNDIAL DE SNOWBOARD, PYHÄTUNTURI

Los Campeonatos Mundiales de Snowboard para Discapacitados se celebran por primera vez en Pyhäntunturi (Laponia finlandesa), del 25 de marzo al 1 de abril de 2019. Matti Suur-Hamari, el actual campeón mundial masculino de *cross* y *banked slalom*, asistirá a la Copa del Mundo junto con más de un centenar de los mejores patinadores del mundo. Finlandia ha sido uno de los países con mayor éxito en los Juegos Paralímpicos, está en lo más alto de los Juegos de Invierno y siempre ha estado entre los 11 mejores países en los Juegos de Verano. ●

[paralympic.org/pyha-2019](http://paralympic.org/pyha-2019)

## ¡BIENVENIDA, 5G! ¡ALLÁ VAMOS, 6G!

En enero de 2019 Finlandia fue uno de los primeros países en lanzar la 5.ª generación de tecnologías de telefonía móvil. En comparación con la tecnología 4G, el salto técnico es impresionante. La tecnología 5G permitirá establecer conexiones inalámbricas con Internet diez veces más rápidas y en varios dispositivos, lo cual facilitará el uso del Internet de las Cosas. La Universidad de Oulu ya ha comenzado a desarrollar el programa insignia de la Academia de Finlandia, llamado 6Genesis. De acuerdo con dicha Universidad, la del futuro será una sociedad "cada vez más digitalizada, altamente conectada y mundialmente basada en datos". La red 6G se desarrollará a través de la cooperación internacional. ●

[oulu.fi/university/6gflagship](http://oulu.fi/university/6gflagship)



INTERNATIONAL  
GENDER EQUALITY  
PRIZE

## PREMIO INTERNACIONAL DE LA IGUALDAD DE GÉNERO 2019

Durante el otoño de 2019 se anunciará en Tampere el ganador o ganadora de la segunda edición del Premio Internacional de la Igualdad de Género. El galardón fue creado en 2017 en honor al centenario de la independencia de Finlandia, y en su primera edición le fue otorgado a la canciller federal de Alemania, Angela Merkel, que escogió la ONG nigeriana SOS FEWF como receptora de la cuantía del premio. Este se otorga cada dos años a una persona u organización que haya fomentado el progreso de la igualdad de género de una manera significativa a nivel mundial. La cuantía del premio ha aumentado a 300 000 euros. El plazo para nominar a los candidatos finalizó el 31 de diciembre de 2018. ●

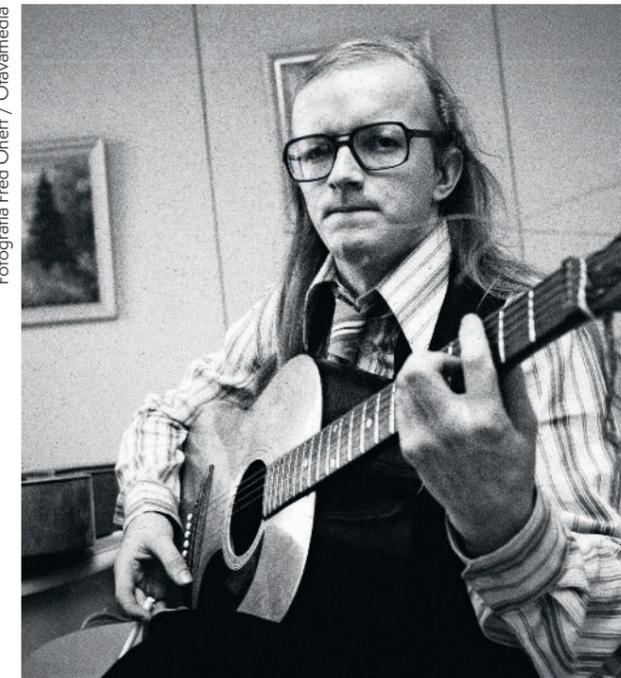
[genderequalityprize.fi/en](http://genderequalityprize.fi/en)

## FINLANDIA Y EL ESPACIO

Finlandia destaca por su experiencia técnica y cuenta además con innovadoras empresas de tecnología espacial, treinta de las cuales ya trabajan en colaboración con la Agencia Espacial Europea (ESA). Solar Foods fabrica proteínas utilizando únicamente aire y electricidad como principales recursos. Su objetivo es desarrollar un sistema que genere proteínas en un tanque biorreactor para los viajes espaciales a Marte y las colonias en este planeta. Business Finland ayuda a internacionalizarse a las empresas finlandesas y apoya y financia las innovaciones. Su programa espacial se denomina New Space Economy. El objetivo de Business Finland es que durante los próximos cinco años 50 nuevas empresas de Finlandia lleguen a conectarse con el negocio espacial. ●

[spacefinland.fi](http://spacefinland.fi)  
[solarfoods.fi](http://solarfoods.fi)

Fotografía Fred Oherf / Olavamedia



El cantante y compositor Juice Leskinen fue uno de los primeros en ser elegido para estar presente en el Salón de la Fama del nuevo Museo Fame de la Música. Juice fue uno de los artistas pop más destacados de Finlandia a finales del siglo XX.



## DÍA DE LA LENGUA MATERNA, FEBRERO

Proclamado por la UNESCO, el Día Internacional de la Lengua Materna se celebra también en Finlandia el 21 de febrero. Finlandia tiene dos idiomas oficiales, el finés y el sueco. Asimismo, el tercer idioma más común en Finlandia es el ruso. Las lenguas sami gozan de un estatus oficial en Finlandia, concretamente en la región nativa de los sami. La UNESCO destaca el rol de las lenguas maternas en la educación y promueve la diversidad lingüística y cultural, además del multilingüismo. En Finlandia, los estudiantes que comienzan la escuela en 2019 serán los primeros en acceder al aprendizaje de idiomas extranjeros ya desde el primer grado. ●

[un.org/en/events/motherlanguageday](http://un.org/en/events/motherlanguageday)



## RECUERDA MI NOMBRE: ¡FAME!

En otoño de 2019 abrirá sus puertas el Museo Fame de la Música, situado en el Tripla Centre del distrito de Pasila, en Helsinki. Fame será un museo dedicado a la música finlandesa, en el cual la moderna tecnología virtual permitirá disfrutar de una experiencia completamente nueva. El museo ofrecerá información musical de interés y el público tendrá además la oportunidad de disfrutar e interpretar música. En el corazón del Fame habrá una galería honorífica, el Salón de la Fama. Todos los años se seleccionará a los principales compositores y músicos finlandeses, desde Sibelius hasta Juice Leskinen, para incorporarlos al Salón. En octubre de 2018, la banda de metal sinfónico Nightwish se convirtió en el undécimo miembro de esta galería honorífica. ●

[finnishmusichalloffame.fi/en](http://finnishmusichalloffame.fi/en)

Texto Marina Ahlberg, Selja Tiilikainen  
Fotografías restaurantes y festivales,  
Katri Lehtola/Finland Image Bank,  
Otavamedia: Mirva Kakko, Sara Pihlaja,  
Seppo Saarentola y Vesa Tyni

# EL PODER DE LOS BOSQUES

El dicho «Finlandia vive de sus bosques» nunca había sido tan cierto.

El bosque es una gran fuente de trabajo, debido a que la industria forestal da empleo a muchos finlandeses, y a que además es un entorno vivo, un lugar recreativo y una fuente de inspiración.



## PETRI MATTUS

### Inari

«Cuando era niño, el bosque solía ser mi lugar de recreo y ahora es mi lugar de trabajo. Me hice pastor de renos, como mi padre, y el bosque me da mi pan de cada día. Y no solo el bosque, sino toda la naturaleza nórdica, incluidas las montañas, los ríos y los lagos. Aquí es donde consigo renos y carne de caza, pesco y recojo bayas. Mi familia y yo podemos ver los efectos del cambio climático, que ha convertido el pastoreo de renos en una tarea cada vez más difícil».



## SANNA VÄHÄMAA

### Ilmajoki

«Caminar o cabalgar por el bosque en compañía de mi perro me ayuda a contrarrestar el estrés de mi trabajo como enfermera. Tengo dos caballos en un jardín forestal rodeado de abetos que está cerca de mi casa, justo detrás de mi patio trasero. También estoy cualificada para trabajar como silvicultora, pero actualmente solo lo hago como pasatiempo».



## YRJÖ TURUNEN

### Kuusamo

«El hogar de mi niñez estaba en Carelia del Norte. Mi padre era ganadero y además se ganaba la vida como silvicultor. Desde los diez años me vengo dedicando a las tareas de serrería, descortezando árboles. Llevo todos esos aromas dentro de mí. Todos los años trabajo en el bosque. Me encanta observar el crecimiento de los árboles desde su etapa de retoños. Los bosques también son perfectos para disfrutar del tiempo libre, y hago mucho senderismo».



## GERRY MACKEN

### Turku

«Para mí, los bosques finlandeses son sinónimo de paz y tranquilidad y un escape al ajetreo de la vida diaria. Antes de mudarme a Finlandia siempre había vivido en ciudades y pueblos. En Turku nunca estoy muy lejos de los árboles y los bosques. Eso significa mucho para mí. Incluso cuando no estoy caminando por el bosque, ver los árboles de lejos me transmite su grandeza».



## CHEUK LAI

### Helsinki

«Ya había oído hablar de los bosques finlandeses antes de venir aquí. Los árboles tienen un aspecto saludable y son altos. Este otoño solo he estado una vez en el bosque y me ha sorprendido la belleza de las hojas. El aire es refrescante y la temperatura es perfecta. No se pueden comparar los "bosques" de Hong Kong con los finlandeses, porque allí no tenemos bosques "reales", sino solo campo con muchos árboles. No hay tantos, debido a que necesitamos la tierra para construir viviendas. Por eso me gusta tanto la naturaleza de Finlandia».



## PLACERES GASTRONÓMICOS

La gastronomía está pisando fuerte en Finlandia. Los innovadores combinan la cocina finlandesa tradicional con un estilo más urbano e internacional. La clave está en la gastronomía local y en los valores ecológicos.

DISFRUTA DE SABORES PUROS Y NATURALES  
En Finlandia todo el mundo puede disfrutar del entorno natural sin tener que pedir permiso a los propietarios, es decir, se puede transitar por los bosques y las regiones aledañas a los lagos y los ríos, ya sea a pie, a caballo o en barco, o acampar en la naturaleza por períodos cortos y recoger deliciosas bayas y setas. Esto se denomina "Derecho de acceso común".  
[ymparisto.fi/en-us/nature/everymans\\_rights](https://ymparisto.fi/en-us/nature/everymans_rights)





**UN OASIS DE SABOR**

A un tiro de piedra de Kastelholm, un majestuoso castillo medieval ubicado en la costa de las Islas Åland, se encuentra Smakbyn, un lugar inspirador en el archipiélago donde podrás disfrutar de la buena comida y las refrescantes bebidas que se elaboran con los ingredientes locales. También puedes participar en cursos de cocina, o visitar la destilería local.

🌐 [smakbyn.ax/en](http://smakbyn.ax/en)



**TAMPERE RINDE HOMENAJE A DONOSTIA Y AL BUEN COMER**

La Tamperrada, el festival gastronómico más grande de Finlandia, está inspirado en la famosa Tamborrada de las fiestas de San Sebastián de Donostia (País Vasco, España). Durante cinco días los restaurantes de la región de Tampere elaboran y sirven deliciosas versiones locales de los famosos "pintxos" vascos. La Tamperrada 2019 tendrá lugar del 19 al 23 de agosto.

🌐 [tamperrada.fi/brief-in-english](http://tamperrada.fi/brief-in-english)



**PRODUCTOS ORGÁNICOS DIRECTAMENTE DE LOS PRODUCTORES**

Prácticamente cada ciudad o pueblo tiene un mercado donde los pequeños productores venden productos recién horneados, bayas, tubérculos y pescado. Sobre todo los comerciantes más jóvenes hablan inglés y estarán encantados de contarte todo lo que desees saber sobre sus productos. Para identificar los productos finlandeses basta con buscar en ellos las palabras "suomalainen" o "kotimainen". Si buscas inspiración para tu aventura gastronómica, visita los siguientes sitios:

🌐 [visitfinland.com/hungry-for-finland](http://visitfinland.com/hungry-for-finland)



**SMAKU ES EL ESCAPARATE DE LOS GUSTOS LOCALES DE PORVOO**

Smaku es el festival gastronómico de Porvoo, una pequeña ciudad situada al este de Helsinki. Durante Smaku, podrás probar platos de autor en forma de pequeñas delicias, elaborados por distintos restaurantes locales. Cada uno crea una versión de degustación de al menos un entrante, un plato principal o un postre, y los visitantes pueden votar el que les parece el mejor. El festival finaliza el 24 de agosto con un festín gastronómico en la Fábrica de Arte de Porvoo. Smaku, del 12 al 24 de agosto.

🌐 [smakuporvoo.fi](http://smakuporvoo.fi)



**CONTEMPLA Y DISFRUTA LA NATURALEZA VIRGEN DE LAPONIA**

En la cima del monte Ounasvaara, el restaurante Kitchen Sky ofrece vistas maravillosas y comidas inspiradas en la naturaleza salvaje de Laponia. El menú combina la pureza nórdica, la escarcha, el sol y el paisaje sonoro, todo ello en un estilo moderno.

🌐 [kitchensky.fi/en](http://kitchensky.fi/en)



**UN SERVICIO CÁLIDO**

Kaskis, elegido como el restaurante del año en 2018, se encuentra en Turku. Su especialidad es la comida orgánica y local a base de plantas silvestres, algunas de las cuales son recolectadas por los mismos chefs.

🌐 [kaskis.fi/en](http://kaskis.fi/en)





**HISTORIA Y GASTRONOMÍA**

Además de haber servido en el pasado como base para la limpieza y almacenamiento de minas marinas y de ser una atracción por sí misma, la isla de Lonna alberga uno de los mejores restaurantes de verano de Helsinki. De mayo a septiembre se puede llegar a ella en el mismo transbordador que hace la ruta de la fortaleza de Suomenlinna.

[lonna.fi/en](http://lonna.fi/en)



**DISFRUTA DE LA GASTRONOMÍA EN UN ENTORNO HISTÓRICO**

Fundado en el siglo XVII, el pueblo de Fiskars es famoso en la actualidad por ser el epicentro del arte y el diseño finlandés. Fiskars tiene una tradición gastronómica de peso, con una cocina local y orgánica muy variada. Fiskarsin Panimo, la fábrica de cerveza de Fiskars, produce cervezas artesanales que pueden tomarse solas o como acompañamiento de una buena comida.

[fiskarsvillage.fi/en](http://fiskarsvillage.fi/en)



**DE RESIDUO A ALIMENTO**

El restaurante Loop en Helsinki elabora platos vegetarianos de gran calidad a partir de excedentes crudos provenientes de comercios y productores. Loop dona el 70 % de los alimentos recogidos a centros benéficos y ayuda a jóvenes desempleados e inmigrantes a acceder a la vida laboral. Loop sirve almuerzos durante los días laborables y *brunch* durante los fines de semana.

[ravintolaloop.fi](http://ravintolaloop.fi)



**LA COMIDA LOCAL DE UN BÚHO VIEJO Y SABIO**

El restaurante Pöllöwaari (Abuelo Búho) de Jyväskylä ofrece menús elaborados con esmero y platos a la carta a partir de ingredientes de temporada de máxima calidad. Se encuentra en el Hotel Boutique Yöpuu, un establecimiento que cuenta con 26 habitaciones decoradas de forma exclusiva.

[ravintolapollowaari.fi/en/1/ravintolapollowaari](http://ravintolapollowaari.fi/en/1/ravintolapollowaari)



**SIÉNTETE COMO EN CASA EN ESTE HERMOSO ARCHIPIÉLAGO**

Farmors café (el Café de la Abuela) es un pintoresco establecimiento de verano situado en la isla de Högsåra, en la costa suroeste de Finlandia. La vieja cabaña roja, rodeada de un encantador jardín, es un lugar idílico donde los visitantes pueden disfrutar de pasteles recién hechos y deliciosos platos estivales.

[farmorscafe.fi/en](http://farmorscafe.fi/en)



**EXPERIMENTA LA GASTRONOMÍA, EL ARTE Y EL DISEÑO**

El festival Food & Art se celebra en los hermosos alrededores de Ruissalo, en Turku, oeste de Finlandia. Se trata de un evento multisensorial en el que confluyen el arte, el diseño y los platos gourmet en un entorno íntimo. Los chefs visitantes, provenientes de todo el mundo, preparan platos exquisitos para disfrute de todos. Festival Food & Art, del 5 al 7 de septiembre.

[foodandart.fi/in-english](http://foodandart.fi/in-english)



Texto Consejo editorial de This is FINLAND  
Fotografías Los fabricantes

# DE VUELTA A LA NATURALEZA

El entorno natural nórdico te incita a poner a prueba tus límites. Los productos que les presentamos en esta doble página están diseñados para soportar las condiciones más extremas. La durabilidad es el nuevo sello de distinción del estilo.

01.



02.



03.



04.



| 39

05.



06.

07.



08.



09.



10.



..... INFO .....

01. Traje Gemino Venture, de Ursuit, €1550. [ursuit.com](http://ursuit.com) / 02. Cuchillo modelo Kierinki, de Marttiini €79,90. [Marttiini.fi](http://Marttiini.fi) / 03. Gafas de sol, €248 [lankkushop.fi](http://lankkushop.fi) / 04. Jalas, JALAS® ZENIT EVO, calzado de seguridad de última generación, €169. [ejendals.com/jalas](http://ejendals.com/jalas) / 05. Reloj deportivo Suunto, modelo Suunto 9 BARO White, €599. [Suunto.com](http://Suunto.com) / 06. Bañador de Halla Halla, Classy one piece – Liani, €84. [hallaxhalla.com](http://hallaxhalla.com) / 07. Abrigo Siimes para niños, de Paapero, 109€. [en.paapero.fi](http://en.paapero.fi) / 08. TAFFER, mancuernas, €64,50, muñequeras €29,95, agarraderas de levantamiento Olympia, €29,95. [taffershop.com](http://taffershop.com) / 09. Bicicleta modelo Kaveri, de Wheelström, €1350. [wheelstrom.com](http://wheelstrom.com) / 10. Mochila 101 Savotta, diseñada por Harri Koskinen, €129. [finn-savotta.fi/en](http://finn-savotta.fi/en)



Fotografía Sami Joronen

Más cosas  
que deberías (o no)  
saber:  
 [finland.fi](http://finland.fi)

# ¡HOLA, SALGO EN LA FOTO!

**WILDLIVE, DE WWF FINLANDIA, TE ACERCA A LA NATURALEZA.**

Las cámaras del Fondo Mundial para la Naturaleza de Finlandia retransmiten en directo imágenes de las maravillosas —y raras— especies finlandesas. Wildlive tiene por objetivo acercar la naturaleza a las personas y animar a los espectadores a que participen en su conservación. Gracias a las tareas de conservación, la población de focas anilladas del Saimaa ha crecido, y ahora asciende a unos 390 ejemplares.

 [luontolive.wwf.fi/en](http://luontolive.wwf.fi/en)